







# Manera de Informar cosas en Emergencia (Español y Japonés)

¿Dónde y Cómo debe contactar en caso de emergencia?

## Indice

No.	Contenido	Consulte la página de esta imagen
1	<b>Hurto ▪ Ladrón</b> <b>Persona sospechosa</b>	
2	<b>Accidente de tráfico</b>	
3	<b>Incendio</b>	
4	<b>De repente enfermo</b> <b>La persona caída</b>	
5	<b>Inundación,</b> <b>Inundación de rios</b>	
6	<b>Confirmación del sitio de</b> <b>evacuación y refugio</b>	



## 「Contacto de emergencia」 1. Hurto・Ladrón・Persona sospechosa

TEL 1 1 0 (Llamar a la policía)

### Expresión

#### Diga los detalles de la notificación.

Dorobo desu (どろぼう です)

: Sufrí un robo.

Mono-wo torare mashita (ものを とられました)

: Me robaron algo.

Henna hito-ga imasu (へんな ひとがいます)

: Hay gente extraña.

Tasukete kudasai (たすけて ください)

: Socórrame.



#### Diga su dirección o ubicación actual.

Koko-wa Nagareyama edogawadai Nishi O no O no O desu

(ここは ながれやま えどがわだいにし OのOのO です)

: Este es Nagareyama Edogawadai Oeste O-O-O.

Heiwadai eki-no nishiguchi-no chikaku desu

(へいわだいえきの にしぐちの ちかくです)

: Cerca de la salida oeste de la estación Heiwadai.

#### Diga su nombre y número de teléfono.

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: Me llamo OOO.

Denwa bangou-wa 090-7155-0000 desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-0000 です)

: Mi número de teléfono es 090-7155-0000.



## 「Contacto de Emergencia」 2. Accidente de trafico

TEL 1 1 0 (Llamar a la policía)

TEL 1 1 9 (Llamar a la ambulancia)



### Expresión

#### Diga los detalles de la notificación.

Koutsuu jiko desu(こうつう じこ です) : Ocurrió un accidente de tráfico

Kuruma-to jitensha-ga butskarimashita

(くるまと じてんしゃが ぶつかりました)

: Un automóvil chocó con una bicicleta.

Kega-wo shita hito-ga imasu(けがをした ひとがいます) : Alguien resulta herido

Jitensha-no josei-ga taorete imasu

(じてんしゃの じょせいが たおれています)

: Se cayó una mujer en bicicleta.

Shukketsu-ga ooidesu(しゅっけつが おおいです) : Está sangrando mucho.

Kyuukyusha-o onegai shimasu

(きゅうきゅうしゃを おねがいします)

: Una ambulancia por favor.

#### Diga su dirección o ubicación actual.

Koko-wa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい OのOのO です)

: Este es Nagareyama HeiwadaiO-O-O.

Heiwadai kouen-no kitagawa desu(へいわだい こうえんの きたがわです)

: En el norte del parque Heiwadai.

#### Diga su nombre y número de teléfono

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: Mi nombre es OOO.

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)

: Mi número de teléfono es 090-7155--OOOO.



## 「Contacto de emergencia」 3. Incendio

TEL 1 1 9 (Llamar a los bomberos o la ambulancia)



### Expresión

#### Diga los detalles de la notificación.

Kaji desu (かじです) : Un incendio.

Manshon-no go(5)kai-ga moete imasu (まんしょんのごかいがもえています)

: El quinto piso del apartamento está en llamas.

Mado-kara kuroi kemuri-ga dete imasu (まどからくろいけむりがでています)

: Sale humo negro por la ventana.

Mado-kara hito-no Sugata-ga miemasu (まどからひとのすがたがみえます)

: Hay gente adentro.

Kega-o shita hito-ga imasu (けがをしたひとがいます)

: Alguien resulta herido.

Kyuukyusha-mo onegai shimasu (きゅうきゅうしゃもおねがいします)

: Una ambulancia por favor.

#### Diga su dirección o ubicación actual.

Koko-wa Nagareyama-shi Ootakanomori OnoOnoO desu

(ここはながれやまし おおたかのもり ○の○の○です)

: Este es Nagareyamashi Ootakanomori ○-○-○.

Ootakanomori eki-no kitagawa desu (おおたかのもり えきのきたがわです)

: En el norte de la estación de Ootakanomori.

#### Diga su nombre y número de teléfono.

Watashi-no namae-wa ○○○ desu (わたしの なまえは ○○○です)

: Mi nombre es ○○○.

Denwa bangou-wa 090-7155-○○○○ desu

(でんわばんごうは 090-7155-○○○○です)

: Mi número de teléfono es 090-7155--○○○○.



## 「Contacto de emergencia」 4. De repente enfermo.

### La persona caída

TEL 1 1 9 (Llamar a la ambulancia)

#### Expresión



#### Diga los detalles de la notificación.

Shujin-ga kyuuni taore ishiki-ga arimasen

(しゅじんが きゅうに たおれ いしきが ありません)

: Mi esposo se derrumbó repentinamente y está inconsciente.

Gofun kurai maedesu (ごぶんくらいまえです)

: Han pasado unos 5 minutos.

Kokyu-wa shite imasu (こきゅうは しています)

: Está respirando.

Ibiki-o kaite imasu (いびきを かいて います)

: Está roncando.

Kodomo-ga kounetsu-de ishiki-ga arimasen

(こどもが こうねつで いしきが ありません)

: El niño tiene fiebre alta. Está inconsciente.

Netsu-ga yonjiu-do arimasu (ねつが よんじゅうど あります)

: Tiene fiebre de 40 grados.

Hito-ga taorete imasu (ひとが たおれて います)

: La persona está caída.

Kyuukyusha-o onegai shimasu (きゅうきゅうしゃを おねがいします)

: Una ambulancia por favor.

#### Diga su dirección o ubicación actual.

Koko-wa Nagareyama-shi nishihatsuishi OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし にしはついし 〇の〇の〇 です)

: Este es nagareyamasi nishi- hatsuishi 〇-〇-〇.

Yuubinkyoku-no Chikaku desu (ゆうびんきょくの ちかくです)

: Está cerca de la oficina del correo.

#### Diga su nombre y número de teléfono.

Watashi-no namae-wa 〇〇〇 desu (わたしの なまえは 〇〇〇 です)

: Me llamo 〇〇〇.

Denwa bangou-wa 090-7155-〇〇〇〇 desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-〇〇〇〇 です)

: Mi número de teléfono es 090-7155-〇〇〇.



## 「Contacto de emergencia」 5, Inundación

TEL 1 1 9 (Solicitar rescate)

### Expresión



#### Diga los detalles de la notificación.

Mizu-ga ie-ni haittekite soto-ni deraremasen  
(みずが いえにはいって きて そとに できません)

: El agua entra en mi casa y no puede salir.

Ikkai-wa yuka-no ue-made mizu-ga kite imasu  
(いっかいは ゆかの うえまで みずが きて います)

: En la habitación baja el agua llega hasta el suelo.

Kazoku-wa gonin desu (かぞくは ごにん です)

: Es una familia de 5.

Keganin-wa imasen (けがにんは いません)

: Nadie está herido.

Nikai-ni hinan shiteimasu (にかいに ひなん しています)

: Estamos evacuando en el segundo piso.

#### Diga su dirección o ubicación actual.

Koko-wa Nagareyama-shi Edogawadai OnoOnoO desu  
(ここは ながれやまし えどがわだいにし OのOのO です)

: Este es Nagareyama Edogawadai Oeste O-O-O.

Super Market TOP-no chikaku desu(すーぱーまーけっと TOPのちかく です)

: Esta cerca de supermercado que se llama TOP.

#### Diga su nombre y número de teléfono.

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: Me llamo OOO.

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)

: Mi número de teléfono es 090-7155-OOO.



## 「Contacto de emergencia」 6. Confirmación de sitio de evacuación y refugio

TEL04-7150-6312

ながれやまししみんせいかつぶほうさいききかんりか  
(流山市市民生活部防災危機管理課)

Departamento de Vida Civil de la ciudad de Nagareyama  
División de Gestión de Prevención de Desastres y Crisis



### Expresión.

#### Diga los detalles de la notificación.

Hinan kankoku-ga deta toki doko-ni hinan shitara yoi desuka?

(ひなん かんこくが でた とき どこに ひなん したら よい ですか?)

: ¿Dónde debo evacuar en caso de aviso de evacuación?

Kazoku-wa yonin imasu (かぞくは よにん います)

: Es una familia de 4.

Fufu-to chugakusei-to shogakusei desu

(ふうふと ちゅうがくせいと しょうがくせい です)

: Somos una pareja, un estudiante de secundaria y un estudiante de primaria.

Kurumaisu-no koureisya-ga hitori imasu

(くるまいすの こうらいしゃが ひとり います)

: Hay una persona mayor que utiliza silla de ruedas.

#### Diga su dirección o ubicación actual.

Kokowa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい 〇の〇の〇 です)

:Este es Nagareyama Heiwadai 〇-〇-〇.

Heiwadai kouen-no kitagawa desu (へいわだい こうえんの きたがわ です)

:En el norte del parque Heiwadai.

#### Diga su nombre y número de teléfono

Watashi-no namae-wa 〇〇〇 desu (わたしの なまえは 〇〇〇 です)

: Me llamo 〇〇〇

Denwa bangou-wa 090-7155-〇〇〇〇desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-〇〇〇〇 です)

: Mi número de teléfono es 090-7155-〇〇〇.



## <Diferencia entre Sitio de evacuación y Refugio>

Municipalidad de Nagareyama señala 78 lugares, como escuelas e instalaciones públicas, están designados como refugios en caso de desastre.

“**Sitio de evacuación**” se define como un sitio de evacuación temporal para protegerse de desastres, como patios de escuela y parques.



Se muestra con la marca de la derecha.

Un sitio de **Refugio** se define como la instalación adecuada para refugiarse y vivir ahí durante unos días en caso de que se pierde su propia vivienda.

Por ejemplo: Gimnasios de la escuela primaria y secundaria. Centro comunitario, etc.

En algunos lugares se almacenan agua potable, mantas y comidas ligeras.

Se muestra con la marca de la derecha.



Para la seguridad de cada ciudadano, se recomienda confirmar de antemano los sitios de evacuación y los refugios en el barrio de su vivienda.

Sin embargo, se puede ir al sitio de evacuación o refugio cualquiera cuando es difícil ir al lugar designado.

El parque de juego de deportes generales (SOUGOU UNDOU KOUEN) es un sitio de evacuación para todas las ciudadanos de Nagareyama que se puede utilizar independiente del barrio de vivienda actual.

Para más detalles, consulte al sitio web de la ciudad de Nagareyama.

<https://www.city.nagareyama.chiba.jp/life/1003604/1003730/1003731.html>

「La División de Prevención de Desastres y Crisis」 anunciará cuando abrirá realmente cada refugio designado.

Consulte con sus vecinos y tome la decisión correcta.

Asegúrese de verificar su sitio de evacuación en caso de emergencia.

También es bueno decidir el destino de la evacuación dentro de la familia.

Emisión : Asociación de intercambio internacional de la ciudad de Nagareyama

Fecha de emisión: Noviembre de 2021



# 07 緊急時の連絡先と連絡方法

「いざという時、どこにどのように連絡したらいいの？」

## もくじ 目次

No.	内容	このイラストのページを見てください
1	盗難・どろぼう・不審者	
2	交通事故	
3	火事	
4	急病人・人が倒れている	
5	洪水・浸水・河川の氾濫	
6	避難場所の確認	



きんきゅうじ れんらく どうなん ぶしんしゃ  
「緊急時の連絡」 1、盗難・どろぼう・不審者

TEL 110 (けいさつをよぶ)



ひょうげん  
<表現>

(各国語) 届け出内容をおっしゃってください。

Dorobo desu (どろぼう です)

: (各国語)

Mono-wo torare mashita (ものを とられました)

: (各国語)

Henna hito-ga imasu (へんな ひとがいます)

: (各国語)

Tasukete kudasai (たすけて ください)

: (各国語)

(各国語) あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Koko-wa Nagareyama edogawadai O no O no O desu

(ここは ながれやま えどがわだい OのOのO です)

: (各国語)

Heiwadai eki-no nishiguchi-no chikaku desu

(へいわだい えきの にしぐちの ちかくです)

: (各国語)

(各国語) あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: (各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-0000 desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-0000 です)

: (各国語)



## 「緊急時の連絡」2、交通事故

TEL 110 (警察を呼ぶ)

TEL 119 (救急車を呼ぶ)



### ＜表現＞

(各国語) 届け出内容をおっしゃってください。

Koutsuu jiko desu(こうつう じこ です) : (各国語)

Kuruma-to jitensha-ga butskarimashita

(くるまと じてんしゃが ぶつかりました)

: (各国語)

Kega-wo shita hito-ga imasu(けがをした ひとがいます) : (各国語)

Jitensha-no jousei-ga taorete imasu

(じてんしゃの じょせいが たおれています)

: (各国語)

Shukketsu-ga ooidesu(しゅっけつが おおいです) : (各国語)

Kyuukyusha-o onegai shimasu

(きゅうきゅうしゃを おねがいします)

: (各国語)

(各国語) あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Koko-wa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい OのOのO です)

: (各国語)

Heiwadai kouen-no kitagawa desu(へいわだい こうえんの きたがわです)

: (各国語)

(各国語) あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: (各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)

: (各国語)

きんきゅうじ れんらく かじ  
「緊急時の連絡」3、火事

TEL 119 (しょうぼうしゃ きゅうきゅうしゃ よ  
消防車、救急車を呼ぶ)



ひょうげん  
<表現>

届け出内容をおっしゃってください。

Kaji desu (かじです) : (各国語)

Manshon-no gokai-ga moete imasu (まんしょんのごかいがもえています)  
: (各国語)

Mado-kara kuroi kemuri-ga dete imasu (まどからくろいけむりがでています)  
: (各国語)

Mado-kara hito-no Sugata-ga miemasu (まどからひとのすがたがみえます)  
: (各国語)

Kega-o shita hito-ga imasu (けがをしたひとがいます)  
: (各国語)

Kyuukyusha-mo onegai shimasu (きゅうきゅうしゃもおねがいします)  
: (各国語)

(各国語) あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Koko-wa Nagareyama-shi Ootakanomori OnoOnoO desu  
(ここはながれやまし おおたかのもり OのOのO です)  
: (各国語)

Ootakanomori eki-no kitagawa desu (おおたかのもり えきのきたがわ です)  
: (各国語)

(各国語) あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOOです)  
: (各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-0000 desu  
(でんわばんごうは 090-7155-0000 です)  
: (各国語)



# 「緊急時の連絡」4、急病人・人が倒れている

TEL 119 (救急車を呼ぶ)



## <表現>

(各国語) 届け出内容をおっしゃってください。

Shujin-ga kyuuni taore ishiki-ga arimasen  
(しゅじんが きゅうに たおれ いしきがありません)  
：(各国語)

Gofun kurai maedesu (ごぶん くらい まえです)  
：(各国語)

Kokyu-wa shite imasu (こきゅうは しています)  
：(各国語)

Ibiki-o kaite imasu (いびきを かいて います)  
：(各国語)

Kodomo-ga kounetsu-de ishiki-ga arimasen  
(こどもが こうねつで いしきがありません)  
：(各国語)

Netsu-ga yonjiu-do arimasu (ねつが よんじゅうど あります)  
：(各国語)

Hito-ga taorete imasu (ひとが たおれて います)  
：(各国語)

Kyuukyuuusha-o onegai shimasu (きゅうきゅうしゃを おねがいします)  
：(各国語)

(各国語) あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Koko-wa Nagareyama-shi nishihatsuishi OnoOnoO desu  
(ここは ながれやまし にしはつし OのOのO です)  
：(各国語)

Yuubinkyoku-no Chikaku desu (ゆうびんきょくの ちかくです)  
：(各国語)

(各国語) あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)  
：(各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-0000 desu  
(でんわ ばんごうは 090-7155-0000 です)：(各国語)



きんきゅうじ れんらく こうすい しんすい かせん はんらん  
「緊急時の連絡」5、洪水・浸水・河川の氾濫

TEL 119 (きゅうじょ ようせい 救助を要請する)



ひょうげん  
<表現>

(各国語) 届け出内容をおっしゃってください。

Mizu-ga ie-ni haittekite soto-ni deraremasen  
(みずが いえにはいって きて そとに でられません)  
：(各国語)

Ikkai-wa yuka-no ue-made mizu-ga kite imasu  
(いっかいは ゆかの うえまで みずが きて います)  
：(各国語)

Kazoku-wa gonin desu (かぞくは ごにん です)  
：(各国語)

Keganin-wa imasen (けがにんは いません)  
：(各国語)

Nikai-ni hinan shiteimasu (にかいに ひなん しています)  
：(各国語)

(各国語) あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Koko-wa Nagareyama-shi Edogawadai OnoOnoO desu  
(ここは ながれやまし えどがわだい OのOのO です)  
：(各国語)

Super Market TOP-no chikaku desu (すーぱーまーけっと TOP の ちかく です)  
：(各国語)

(各国語) あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)  
：(各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu  
(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)  
：(各国語)



きんきゅうじ れんらく ひなんばしょ かくにん  
「緊急時の連絡」6、避難場所の確認

TEL04-7150-6312

ながれやまししみんせいかつぶほうさいき きかんりか  
(流山市市民生活部防災危機管理課)



ひょうげん  
<表現>

(各国語) 届け出内容をおっしゃってください。

Hinan kankoku-ga deta toki doko-ni hinan shitara yoi desuka?

(ひなん かんこくが でた とき どこに ひなん したら よい ですか?)

: (各国語)

Kazoku-wa yonin imasu (かぞくは よにん います)

: (各国語)

Fufu-to chugakusei-to shogakusei desu

(ふうふと ちゅうがくせいと しょうがくせい です)

: (各国語)

Kurumaisu-no koureisya-ga hitori imasu

(くるまいすの こうれいしゃが ひとり います)

: (各国語)

(各国語) あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Kokowa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい OのOのO です)

: (各国語)

Heiwadai kouen-no kitagawa desu(へいわだい こうえんの きたがわ です)

: (各国語)

(各国語) あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: (各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)

: (各国語)



## ＜避難場所と避難所の違い＞

ながれやまし ながれやまし ながれやまし ながれやまし ながれやまし ながれやまし ながれやまし ながれやまし ながれやまし ながれやまし  
流山市では、学校や公共施設など78カ所を、災害時の指定緊急避難場所や指定避難所も  
しくはその両方として指定しています。

していきんきゅうひなんばしょ じしん さいがい み まち いちじてき ひなん ばしょ がっこう  
指定緊急避難場所とは、地震などの災害から身を守るため、一時的に避難する場所で学校  
の校庭や公園の事です。

みぎ ま ー く ひょうじ  
右のマークで表示されます。



していひなんしょ じゅうたく どうかい じゅうたく きけん よそう せいかつ ば うしな  
指定避難所とは、「住宅が倒壊した」「住宅に危険が予想される」など、生活の場が失わ  
れた場合に宿泊滞在するための施設で、小・中学校の体育館や  
ふくしかいかん こうみんかん  
福祉会館・公民館などの事です。

いんりょうすい もうふ けいしょく ひちく ところ  
飲料水や毛布、軽食などが備蓄されている所もあります。

みぎ ま ー く ひょうじ  
右のマークで表示されます。



あらかじ す ちいき していきんきゅうひなんばしょ していひなんしょ かくにん  
予めお住まいの地域の指定緊急避難場所・指定避難所を確認しておきましょう。

さいがい ひがいじょうきょう ちか していきんきゅうひなんばしょ していひなんしょ い  
ただし、災害の被害状況により、お近くの指定緊急避難場所・指定避難所に行くことが  
困難な場合は、それ以外の指定緊急避難場所・指定避難所に行くことも可能です。

なお そうごうどうこうえん こういきひなんばしょ  
尚、総合運動公園は「広域避難場所」になっています。

しょうさい し ほ ー む ペ ー じ かくにん  
詳細は、市のホームページでご確認ください。

<https://www.city.nagareyama.chiba.jp/life/1003604/1003730/1003731.html>

じっさい していひなんしょ かいせつ たいみんぐ ほうさいき きかんりか はっぴょう  
実際にそれぞれの指定避難所が開設されるタイミングは、防災危機管理課が発表します。

となり にほんじん そうだん ただ ほんだん  
隣の日本人などにも相談し正しい判断をしてください。

ひごろ じぶん ひなんばしょ かくにん  
日頃から、いざというときの自分の避難場所を確認しておきましょう。

家族内で避難先を決めておくのも良いです。

はっ こう ながれやましこくさいこうりゅうきょうかい  
発行：流山市国際交流協会

はっこうつき ねん れいわ ねん がつ  
発行月：2021年（令和3年）11月